

Programme Matrix

Faculty	Faculty of Language Studies
Program	English Language and Translation
Award	Bachelor of Arts in English Language and Translation
Units/ Credit Hours	68 /130
Academic Year	Cohort 2024-2025

Level	Semester 1					Semester 2					Semester 3				
	Course Code	Course Name	Pre-requisite	Core/Elective	Units/Crd Hrs	Course Code	Course Name	Pre-requisite	Core/Elective	Units/Crd Hrs	Course Code	Course Name	Pre-requisite	Core/Elective	Units/Crd Hrs
1	ENGL1121	Reading & Writing	None	Core	2/4	ENGL1221	Advanced Grammar	ENGL1122	Core	2/4	UNIR1002	Arabic Language Skills	None	Core	1/2
	ENGL1122	Grammar in Use	None	Core	2/4	ENGL1222	Advanced Reading	ENGL1121	Core	2/4	UNIR1001	Oman and Islamic Culture	None	Core	1/2
	ENGL1123	Listening & Speaking	None	Core	2/4	ENGL1223	Advanced Writing	ENGL1121	Core	2/4					
	TRAN1121 OR ENGL1124	Contrastive Grammar in Translation OR English of Media (for Non-Arabic Speakers)	None	Core	2/4	TRAN1221 OR ENGL1224	General Translation OR English for Academic Purposes (for Non-Arabic Speakers)	None	Core	2/4					
2	ENGL2121	Intercultural Communication	None	Core	2/4	ENGL2222	English Literary Texts	None	Core	2/4	UNIR2001	Entrepreneurship	None	Core	1/2
	ENGL2122	Essay Writing	None	Core	2/4	LING2223	Morphology and Lexical Semantics	None	Core	2/4				Choose an item.	
	LING2123	Phonetics and Phonology	None	Core	2/4	TRAN2221 OR ENGL2231	Media Translation OR Arabic Literature in	None	Core	2/4					

							English Translations (for Non-Arabic Speakers)				
	ENGL21 24	Introduction to English Literature	None	Core	2/4	ENGL22 24	Professional Writing (Project-based)	None	Core	2/3	
3	TRAN31 21	Introduction to Translation Studies	None	Core	2/4	TRAN32 11	Technical Translation	None	Core	2/4	The student is allowed to register 2 courses (maximum of 4 units only)
	TRAN31 22	Linguistics and Translation	None	Core	2/4	TRAN32 22	Terminology for Translators	None	Core	2/4	
	TRAN31 23	Functional Translation	None	Core	2/4	TRAN32 23	Audiovisual Translation	None	Core	2/3	
	TRAN31 24	Arabic for Translation Purposes	None	Core	2/4	TRAN32 24	Culture and Translation	None	Core	2/4	
4	TRAN41 11	Business Translation	None	Core	2/4	TRAN42 11	Legal Translation	None	Core	2/4	The student is allowed to register 2 courses (maximum of 4 units only)
	TRAN41 22	Research Methodologies in Translation	None	Core	2/4	TRAN42 22 OR TRAN42 23	Translation and Localization OR Simultaneous Interpreting	None TRAN41 23	Core	2/3	
	TRAN41 23	Consecutive Interpreting	None	Core	2/3	TRAN42 24	Translation Revision and Post-editing	None	Core	2/4	
	TRAN41 24	Computer Assisted and Machine Translation	None	Core	2/4	TRAN42 14	Project/Practicum	None	Core	2/4	

Level 1	Course Requirement
<p>ENGL1121: This course is designed to develop students' academic reading and writing skills in English with a focus on critical thinking and effective communication. Students will practice essential reading strategies such as previewing, predicting, annotating, and making inferences to better understand academic texts. Emphasis is placed on acquiring and applying academic vocabulary in both reading and writing contexts. In the writing component, students will learn how to plan, organize, and produce descriptive, narrative, and expository essays with clear thesis statements and well-developed supporting details. Through drafting, revising, and editing, students will improve accuracy, coherence, and fluency in written expression. The course also integrates practice with real-world topics to help students connect academic skills with meaningful contexts.</p>	Programmes Shared
<p>ENGL1122: The course aims at consolidating grammatical knowledge acquired at previous levels of education and grasping the elements of grammar in use. It explores parts of speech and relevant grammatical units in context and embarks students in the practice of grammatical tasks in use and context.</p>	Programmes Shared
<p>ENGL1123: This course is designed to help students develop effective listening and speaking skills. Practical tasks in everyday situations are provided in order for the students to practice listening and speaking. Various features of spoken English and some prosodic features are also introduced in this course to augment students' development of their listening and speaking skills. Additionally, the course includes a listening component in order to understand the significance of listening as a skill towards developing speaking skill. This provides students with worthwhile opportunities to practice and improve their speaking and listening communicative skills through in-class discussions/group discussions, role-plays, interviews, listening activities and the telling of personal narratives.</p>	Programmes Shared
<p>TRAN1121: In this course, awareness of linguistic specificities and idiomaticity in English and Arabic will be enhanced through a contrastive analysis of features that vary in the two languages at the micro (lexical, grammatical, etc.) level. This awareness is intended to improve students' translation skills by adopting effective strategies to handle such features</p>	Programmes Shared
<p>ENGL1124: This course aims to develop students' ability to identify, read, analyse and respond to media (from local to international) by studying areas such as news, entertainment, film, sport and tourism. It will expose students to different media genres and focus on the exploration, analysis, evaluation and critique of these genres from the language, content and style perspectives. It then aims at enabling students to become media literate capable of properly and critically handling media texts. Tutorials will focus on providing opportunities to practice the required</p>	Programmes Shared

<p>strategies and techniques to deal with media texts, getting students to identify linguistic and genre specificities in media language.</p>	
<p>UNIR1001: This course aims to expose students to the characteristics, sources, and significance of the Islamic culture. It also focuses on the role of the Islamic culture in shaping the Islamic personality and facing contemporary challenges. The course pays particular attention to the role of Omanis in building Islamic civilization and spreading Islam, and their contributions in the fields of trade and civilization.</p>	<p>University Requirement</p>
<p>ENGL1221: This course reviews and builds upon students' grammatical knowledge of English in order to enhance their language performances in academic settings; by giving them a better understanding of the grammatical concepts being taught in the course. As a result, students will practice the covered grammatical concepts as they progress.</p>	<p>Programmes Shared</p>
<p>ENGL1222: This course enhances students' knowledge and experience with reading popular, literary, and academic texts. The context of reading extends to a broad definition that includes advanced understanding of different types of texts and various strategies used in them. The course focuses on ways of reading, logical analysis, and critical writing responses to readings. The topics covered include genres, meaning, literary techniques, and the rhetorical situation. The course teaches the essentials of reading within the discipline of English, across the curriculum, and beyond the university.</p>	<p>Programmes Shared</p>
<p>ENGL1223: This is a writing course for English language learners at the upper intermediate level. This course builds skills in writing at the word, sentence and paragraph level for different genres of writing. Students continue to build confidence in using correct sentence structure, vocabulary and grammar.</p>	<p>Programmes Shared</p>
<p>TRAN1221: The course develops a number of skills that enable students to deepen their declarative and procedural knowledge of issues in translation between English and Arabic. These skills include solving problems of language transfer at the macro-textual (cohesion and coherence) level and tapping into resources to overcome lexical and cultural challenges.</p>	<p>Programmes Shared</p>
<p>ENGL1224: This course provides students with opportunities for practice and consolidation of strategies used in reading and writing for academic purposes in a variety of academic and social contexts. It enhances vocabulary building and information search skills with an eye on language accuracy integrated in the reading and writing learning skills. The course uses authentic academic reading text variety to increase students' use and understanding of English.</p>	<p>Programmes Shared</p>

<p>UNIR1002: This course aims at developing students' Arabic language skills including grammar and punctuation. It also aims to provide students with specific knowledge related to writing CVs, reports, and basic book critique.</p>	<p>University Requirement</p>
<p>Level 2</p>	<p>Course Requirement</p>
<p>ENGL2121: This course provides students with opportunities to explore various cultural dimensions of communication, and develops skills for negotiating intercultural encounters for better cross-cultural understanding. In addition, this course emphasizes the influence of culture on the interpretation of communication, thus cultivating students' intellectual appreciation for cultural differences in today's globalized world.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>ENGL2122: This course introduces essay writing. Students will develop their writing skills through the writing process to create focused and well-organized essays. The course focuses on writing for different purposes, sentence variety and mechanics in the context of essays. Students build confidence in using correct sentence structure, grammar, and editing skills.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>LING2123: This course is an introduction to articulatory phonetics and its description of consonants, besides a limited number of fundamental phonological phenomena. In the first part of the course, an inventory of consonants and vowels is introduced. The course also gives a basic grounding in phonetic transcription using symbols from IPA. It also helps the students to be familiar with the way functions and main words are pronounced in sentences. The second part of the course will focus on the fundamentals of phonology. Students will be exposed to the concepts of syllable, stress, assimilation, intonation and rhythm.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>ENGL2124: This course introduces students to the basic concepts and related technical terminology used in different literary genres. Through careful focus on the literary and linguistic features of a variety of short literary texts, the course aims to develop an appreciation of literary works while practicing language in context.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>ENGL2222: The course approaches multiple literary texts of different genres to enhance students' understanding of literature and literary language.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>LING2223: The course builds on the previous analysis of words as combinations of phonemes in LING2113/LING2123 (Phonetics and Phonology) and introduces the (larger) morpheme as the smallest meaningful unit. The course</p>	<p>Programme Requirement</p>

<p>consists of two main components: word-form and word-meaning. It introduces and/or consolidates inflectional morphemes which contribute to our use and understanding of other aspects of grammatical information (such as tense and aspect verb forms, possessive, and comparative forms) and then details the various derivational combinations in word-formation via prefixing and suffixing and other processes. The course thus provides students with further tools of analysis of what they have already acquired in past grammar courses. The second component (semantics) addresses notions such as meaning relations between words: denotation, connotation, synonymy, antonymy, polysemy, homonymy, and homophony. Generally, the course provides scope for comparison with word-formation in Arabic and other languages both in inflection and derivation; and the translation student is particularly encouraged to apply his/her knowledge of morphological analysis of L2 on L1, or vice-versa.</p>	
<p>TRAN2221: The course aims at developing proficiency in the translation of media, press and journalism texts. The course tries to illustrate genre-specific translation issues through theoretical and practical instances. It equally attempts to make students aware of and familiar with text specifications (style / structures / lexicon) related to this genre in SL (alternation between English and Arabic) and their adequate rendition in TL.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>ENGL2231: The course is designed to provide an introduction to modern Arabic literature in English for non-Arabic speakers by studying selected works of some famous contemporary Arab writers. The texts are chosen from a variety of contemporary literary works (poems, short stories and novels) that provide students with insights into the nature, development and understanding of Arabic literature in the last 50 years.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>ENGL2224: This course is designed to provide learners with the basic skills needed to write effective documents related to workplace.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>UNIR2001: The course is an introductory course in entrepreneurship and innovation. The course aims to expose undergraduate students of various academic backgrounds to business venturing and entrepreneurial activity. Students will apply themselves through developing their own business ideas and assessing them using knowledge and skills acquired during the course.</p>	<p>University Requierment</p>
<p>Level 3</p>	<p>Course Requirement</p>
<p>TRAN3121: This course introduces the different types of audiovisual translation and subtitles. The course offers hands-on experience in subtitling with a focus on the interaction between text and image as well as on the way(s) in which</p>	<p>Programme Requierment</p>

<p>linguistic and cultural considerations in translation can be addressed within the technical constraints of subtitling software applications.</p>	
<p>TRAN3122: Linguistics has always served as a crucial way to approach the process and products of translation. Accordingly, the course seeks to provide an introduction to key concepts, outlining how languages work and differ at and above word level when used for different purposes and in different contexts and highlighting the ways in which their analysis can inform the translation process.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>TRAN3123: The Functional Translation course provides an in-depth exploration of translation as a dynamic and context-sensitive process. Students will engage with various translation theories and practical strategies that emphasize the functional and communicative aspects of translation. This course is designed to enhance students' ability to translate texts effectively by considering the purpose, audience, and function of the source text in its target context. The course also provides students with the opportunity to apply the cross-cultural conventions, practices, and methods of functional text typology in the Arabic/English translation of a variety of functional text types and genres. The main objective of the course will be to enable students to manipulate, refashion, and adapt SL information to suit the target culture</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>TRAN3124: يهدف هذا المقرر إلى تعزيز معارف ومهارات الطالب في اللغة العربية من خلال التركيز على القواعد العامة في اللغة والإملاء والإطلاع على نصوص مختلفة ذات أهداف بلاغية متعددة. كما يعتمد على آليات التحليل لهذه النصوص بقصد تطوير مهارات الترجمة.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>TRAN3211: This course offers a thorough exploration of technical translation between Arabic and English, designed for individuals who seek to specialize in translating technical documents within various industries. Technical translation involves the precise and accurate translation of specialized materials, such as user manuals, technical reports, scientific papers, and engineering documents. This course equips students with the skills and knowledge necessary to handle complex technical texts effectively, ensuring clarity and correctness in both languages.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>TRAN3222: This course introduces the theoretical bases and applications of terminology in translation. It provides the student with basic competencies in solving terminological problems which translators face and in creating terminological resources for translation. It exposes students to principles of terminology standardization and offers hands-on practice with the design and development of multilingual terminology projects using major terminology management tools for term extraction, glossary building, and different aspects related to terminology work</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>TRAN3223:</p>	<p>Programme Requierment</p>

<p>This course introduces the different types of audiovisual translation and subtitles. The course offers hands-on experience in subtitling with a focus on the interaction between text and image as well as on the way(s) in which linguistic and cultural considerations in translation can be addressed within the technical constraints of subtitling software applications.</p>	
<p>TRAN3224: Translation of written texts is an activity that crosses not only languages, but also cultures. Accordingly, the course seeks to approach cross-cultural communication from a Translation Studies perspective, building on work done at Diploma level, sensitize students to the way cultural differences manifest themselves in written texts, and provide them with tools to address the challenges these pose in the interlingual translation of different text types.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>Level 4</p>	<p>Course Requirement</p>
<p>TRAN4111: The course aims at initiating specialized translation through exposure to different types of business (finance, economy, management, marketing, etc.) texts. It provides a comprehensive exploration of the skills and techniques necessary for effective translation within a business context. Designed for individuals aiming to bridge communication gaps in global business environments, the course covers essential principles of business translation, including terminology management, cultural nuances, and industry-specific practices.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>TRAN4122: This course introduces students to various research methods that are used in major fields of English Language Studies: linguistics, literature and language learning and teaching. The course focuses on different research designs: qualitative, quantitative and mixed method. Also, it involves different ways of data collection, data analysis, and result presentation and interpretation. The course will consolidate the students' citation skills.</p>	<p>Programme Requierment</p>
<p>TRAN4123: Consecutive Interpreting is a practical course aimed at developing proficiency in the consecutive mode of interpreting. Before students are initiated into the complex cognitive activity of consecutive interpreting proper, use is made of a preparatory phase of listening and memory exercises such as prediction, comprehension, condensation, abstracting, summarizing, reduction, paraphrase, sight interpreting, public speaking skills, etc. The preparatory exercises are designed to develop in students an advanced level of oral-aural communicative competence in both working languages through the skills of active listening and proper analysis, comprehension, retention and repetition of oral-aural and written messages monolingually and bilingually in various communicative situations in part and/or in full. The preparatory exercises are also aimed at providing students with the skills and strategies necessary to cope with time constraints, the psychological pressure of working under divided attention, heavy cognitive load and limited resources characteristic of interpreting. Students are then trained on sentence-by-sentence consecutive or consecutive without notes, note-taking techniques and finally the techniques of consecutive interpreting proper using</p>	<p>Programme Requierment</p>

<p>authentic video and audio recordings on a variety of topics. The course should pave the way for students to take Simultaneous Interpreting in the second semester.</p>	
<p>TRAN4124: The course offers a comprehensive overview of and hands-on training in technologies that are required in the professional translation job market. This includes Machine Translation (MT) of different generations, post-editing, and the use of Translation Memory (TM) as an instantiation of Computer-Assisted Translation (CAT).</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>TRAN4211: This course provides an in-depth exploration of legal translation between Arabic and English, designed for students and professionals seeking to bridge the gap between these two languages in the context of legal documentation. Legal translation requires a precise understanding of legal terminology, cultural nuances, and the legal systems of both languages. This course will equip students with the skills necessary to handle legal documents (e.g., academic legal books and articles), common legal documents (e.g., court cases), and legislative documents (e.g., contracts, decrees, treaties, conventions, agreements, and constitutions). accurately and effectively. Full consideration will be given to lexical, syntactic, and textual features of English and Arabic legal discourse and to problems of legal equivalence.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>TRAN4222: This course introduces students to the concept of localisation from a translator's perspective. With a focus on website localization, it equips the students with the skills to use various tools available and handle website files for the purpose of localisation following specific workflow scenarios.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>TRAN4223: Building on the skills that students should have acquired in Consecutive Interpreting, Simultaneous Interpreting is another practical interpreting course that aims at enhancing students' interpreting skills further, this time in the simultaneous mode. Initiation of students into simultaneous interpreting is only carried out after students are trained on a set of such preparatory exercises as listening and memory exercises, dual-/multi-task training/counting down, shadowing, summarizing and abstracting in the simultaneous mode, running commentary, smart shadowing and simultaneous paraphrase, cloze and anticipation exercises, lag exercises, sight interpreting, etc. In addition to further improving students' oral-aural communicative competence in both working languages, the preparatory exercises are designed to consolidate students' active listening and analysis skills; ability to comprehend, retain and repeat oral-aural and written messages monolingually and bilingually in various communicative situations in part and/or in full; and the skills and strategies necessary to cope with time constraints, split attention, heavy cognitive load and limited resources characteristic of the cognitively complex simultaneous interpreting activity. At a later stage, students are then trained on simultaneous interpreting proper transitioning from easy and controlled to real simultaneous</p>	<p>Programme Requirement</p>

<p>interpreting and progressing from simple and easy-to-handle texts and text types to the processing of more challenging speeches, text types and topics.</p>	
<p>TRAN4224: This course introduces different types of translation editing processes as one of the essential translation workflow stages such as post-editing, proofreading, etc. for texts produced in translation automation practices. Furthermore, the course introduces key procedures, practices, and principles followed in the revision of Arabic translations of English texts.</p>	<p>Programme Requirement</p>
<p>TRAN4214: This course focuses on the practical execution of research projects, building on students' completed proposals. Students will dive into the project implementation phase, applying their research methodologies to gather data, analyze results, and draw meaningful conclusions. They will engage in project management techniques to ensure timely and effective execution, while also addressing challenges that arise during the research process. Throughout the course, students will receive guidance on refining their findings and preparing for presentations. By the end, they will have successfully completed their projects, ready to showcase their work and insights to peers and Faculty.</p>	<p>Programme Requirement</p>

- 1 University requirement: a compulsory course for all students enrolled in the university.
- 2 Faculty requirement: a compulsory course for all students enrolled in the Faculty.
- 3 Programme requirement: a compulsory course for all students enrolled in the programme (a specialization course).
- 4 Programmes shared: a shared course across programmes.